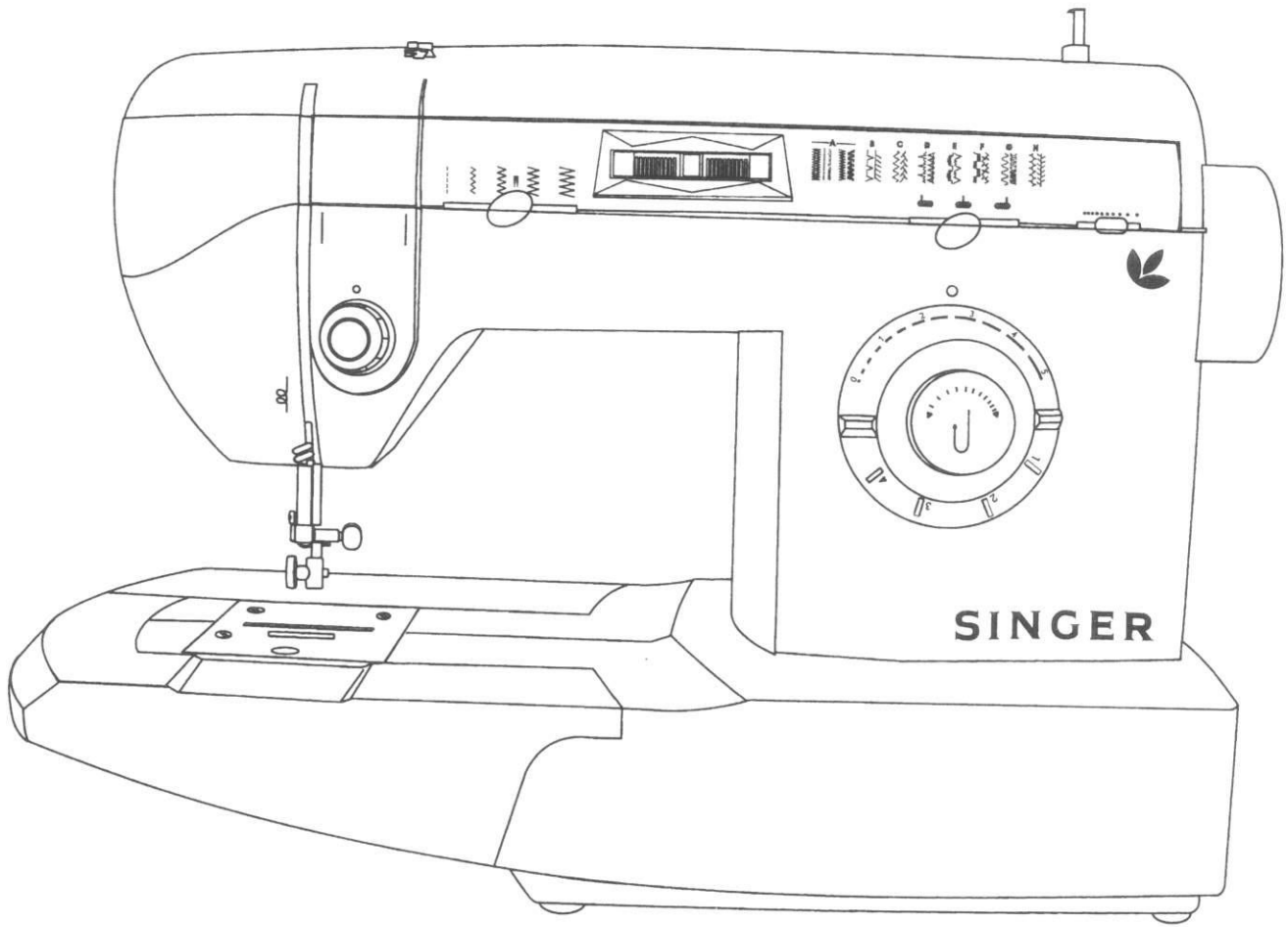
SINGER®
AT HOME WORLDWIDE

2718
2724
2730



Manuale di istruzioni Bedienungsanleitung Gebruiksaanwijzing

PER I TERRITORI EUROPEI:
Questa macchina per cucire Singer è stata collaudata in base alle norme europee, ed è risultata conforme alla vigente normativa concernente la sicurezza elettrica, le interferenze radio e l'immunità elettromagnetica. Tale conformità è comprovata dal marchio .

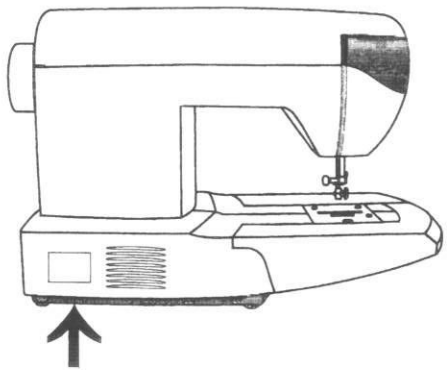
CE

FÜR EUROPÄISCHE LÄNDER:
Die SINGER Nähmaschine wurde gemäß den Europäischen Normen geprüft und entspricht den Richtlinien für elektrische Sicherheit, Funkschutz und elektromagnetische Störfreiheit. Die Konformität wird durch die CE-Kennzeichnung nachgewiesen.

CE

VOOR EUROPESE LANDEN:
De SINGER naaimachine is volgens de europese veiligheidsnormen gekeurd en voldoet aan de richtlijnen voor elektrische veiligheid, vonkenveiligheid en elektromagnetische storingsvrijheid. De conformiteit wordt door de CE-aanduiding gewaarborgd.

CE



La localizzazione del numero di serie della macchina è indicata nell'illustrazione.
Obenstehende Abbildung zeigt Ihnen, wo die Seriennummer Ihrer Nähmaschine zu finden ist.
De afbeelding toont aan, waar het serienummer van uw naaimachine te vinden is.

Gentile Cliente, Le consigliamo di riportare il numero di serie della sua macchina nello spazio sottostante, per averlo a portata di mano in caso di bisogno.

Sehr geehrter Kunde,
für alle Fälle empfehlen wir Ihnen, die Seriennummer Ihrer Nähmaschine hier unten einzutragen.

Geachte klant,
in ieder geval bevelen wij u aan om het serienummer van uw naaimachine hier onder te noteren.

SINGER
2718 / 2724 / 2730

Manuale di istruzioni
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing

® Marchio registrato di The Singer Company Ltd.
Copyright © 2003 Singer (Shanghai) Sewing Machine Co., Ltd.
Tutti i diritti riservati in tutto il mondo.

® ist ein eingetragenes Warenzeichen von The Singer Company Ltd.
Copyright © 2003 Singer (Shanghai) Sewing Machine Co., Ltd.
Alle Rechte vorbehalten.

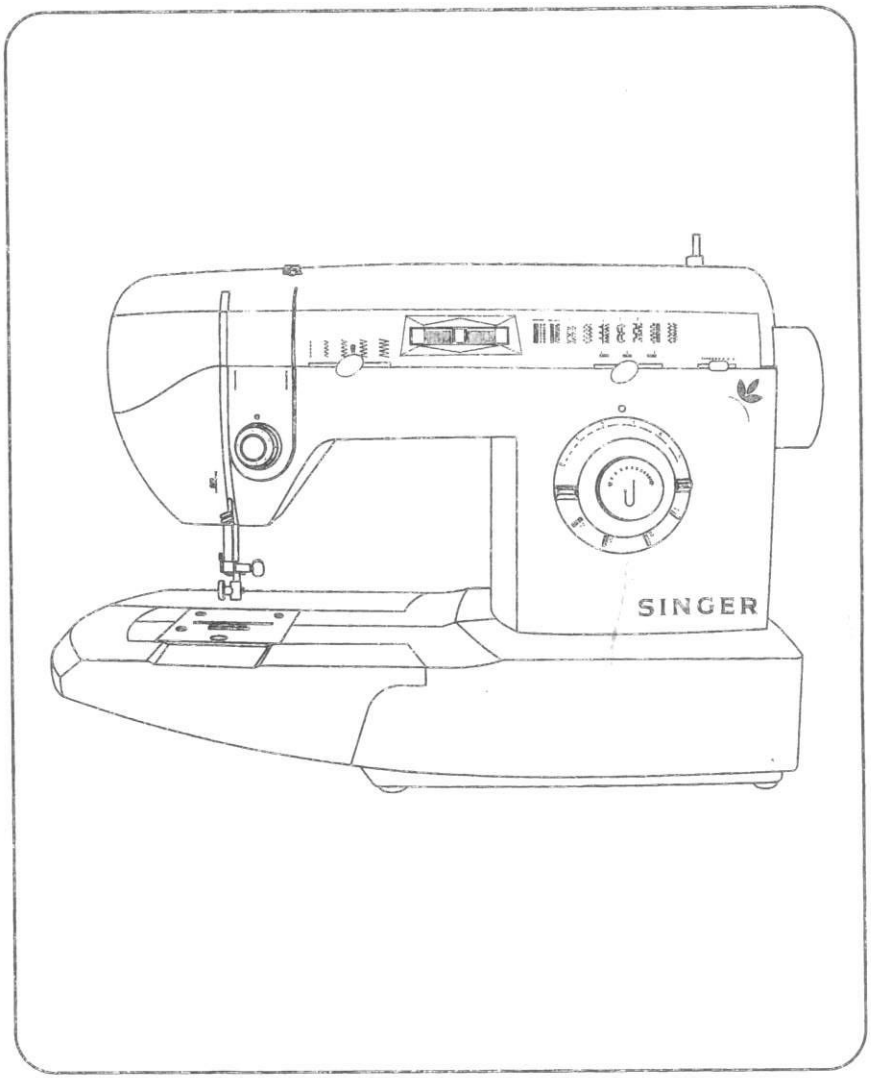
® is een geregistreerd handelmerk van The Singer Company Ltd.
Copyright © 2003 Singer (Shanghai) Sewing Machine Co., Ltd.
Alle rechten voorbehouden.

Congratulazioni

Con l'acquisto di una nuova macchina per cucire SINGER avete finalmente a disposizione uno strumento che vi consentirà di dar sfogo alla creatività. E fin dal primo momento vi accorgerete che si tratta di una delle macchine per cucire più facili da usare che ci siano.

Ma prima di mettervi all'opera, dedicate po' di tempo all'approfondimento dell'intero manuale. La cosa migliore è familiarizzare gradualmente con le varie funzioni, seguendo le istruzioni pagina per pagina.

Per assicurare alla Clientela un prodotto sempre moderno e attuale, il Costruttore si riserva il diritto di apportare, in ogni momento, modifiche all'estetica ed alla tecnica di questa macchina e dei suoi accessori.



Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrer neuen SINGER Nähmaschine können Sie Ihrer Kreativität freien Lauf lassen. Und Sie werden schon beim ersten Gebrauch merken, dass es sich um eine der bedienungsfreundlichsten Nähmaschinen handelt, die je gebaut wurden.

Aber bevor Sie mit dem Nähen anfangen, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und die Funktionen Schritt für Schritt an der Maschine praktisch zu erproben.

Damit Sie stets über die modernste Technik verfügen, behält sich der Hersteller das Recht vor, bei Bedarf und ohne Benachrichtigung oder Verpflichtung, Änderungen des Designs, der Konstruktion und des Zubehörs dieser Nähmaschine vorzunehmen.

Hartelijk gefeliciteerd!

Met uw nieuwe SINGER naaimachine kunt u uw creativiteit helemaal uitleven. En u zult reeds bij het eerste gebruik merken dat het hierbij om een van de gebruikersvriendelijkste naaimachines gaat die ooit zijn gebouwd.

Maar voordat u met uw naaiwerkzaamheden begint, bevelen wij u aan om de gebruiksaanwijzing rustig door te nemen en de functies stap voor stap aan de machine uit te proberen.

Om u te allen tijde over de modernste techniek te laten beschikken, behoudt de fabrikant zich het recht voor om indien nodig en zonder voorafgaande aankondiging wijzigingen aan design, aan constructie en toebehoren van deze naaimachine uit te voeren.

Importanti norme di sicurezza

Per evitare il rischio di bruciature, incendio, scosse elettriche o danni a persone

- *Questa macchina per cucire è destinata esclusivamente all'uso domestico.*

⚠ • ***Assicurarsi che il collegamento elettrico non sia inserito quando la macchina NON viene usata. Staccare la spina dalla presa di corrente immediatamente dopo l'uso e prima di procedere alla pulizia.***

⚠ • ***Prima di accendere la macchina, assicurarsi che il voltaggio della presa corrisponda al voltaggio prescritto per la macchina.***

- *Impiegare la macchina soltanto per l'uso descritto nel presente manuale di istruzioni. Usare solo accessori raccomandati dal Costruttore, a cui si fa riferimento nel presente manuale.*
- *Scollegare o spegnere la macchina durante ogni operazione effettuata nell'area dell'ago come infilatura o sostituzione dell'ago, smontaggio della placca d'ago, sostituzione del piedino o smontaggio della capsula della bobina.*
- *Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando si tolgono i coperchi della macchina, si procede alla lubrificazione o quando si esegue qualsiasi altra operazione di servizio riportata nel presente manuale.*
- Non tentare di aggiustare la cinghia del motore.
- Mentre si cuce, tenere le dita lontane da tutte le parti in movimento. Particolare attenzione è richiesta per evitare incidenti dovuti al movimento dell'ago.
- Non tirare o spingere il tessuto durante la cucitura, per evitare che l'ago si pieghi o si spezzi.
- Non avviare la macchina con le aperture di ventilazione bloccate. Mantenere liberi da filaccia, polvere e pezzi di stoffa sia le aperture per la ventilazione della macchina che il pedale.
- Non far funzionare la macchina dove vengono somministrati prodotti spray o ossigeno.
- La macchina non deve essere usata da bambini o infermi non sorvegliati.
- Se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati, la sostituzione dovrà essere eseguita dal Costruttore, da un Rivenditore Autorizzato o Centro Assistenza o simile personale qualificato, al fine di prevenire incidenti.

Wichtige Sicherheitshinweise

ZUR VERMEIDUNG VON BRANDWUNDEN, BRANDEN, ELEKTRISCHEN SCHLAGEN ODER PERSONENSCHADEN

- Diese Nähmaschine ist nur zum Hausgebrauch bestimmt.

⚠ **• Die Nähmaschine sollte nie an das Stromnetz angeschlossen sein, wenn sie NICHT gebraucht wird. Ziehen Sie stets den Stecker unmittelbar nach dem Gebrauch sowie vor jeder Reinigung aus der Steckdose.**

⚠ **• Vor dem Einschalten stellen Sie sicher, dass die vorhandene Netzspannung mit der für die Nähmaschine vorgeschriebenen Spannung übereinstimmt.**

- Die Maschine darf nur zu den in diesem Handbuch beschriebenen Zwecken verwendet werden. Verwenden Sie nur Zubehor, das vom Hersteller in diesem Handbuch empfohlen wird.
- Zur Durchführung von Arbeiten im Nadelbereich, wie Einfädeln der Nadel, Nadelwechsel, Auswechseln des Nähfußes, Herausnehmen der Spule oder der Stichplatte usw., ist die Maschine auszuschalten bzw. vom Netz zu trennen.
- Der Stecker der Nähmaschine ist aus der Steckdose zu ziehen, wenn Abdeckungen entfernt werden, beim Ölen oder wenn Wartungsarbeiten, die in diesem Handbuch beschrieben sind, durch den Benutzer ausgeführt werden.
- Versuchen Sie nicht, den Motorriemen einzustellen.
- Beim Nähen sind die Finger von allen sich bewegenden Teilen fernzuhalten. Besondere Achtung ist im Bereich um die Nähmaschinen-nadel geboten.
- Das Nähgut beim Nahen weder ziehen noch schieben. Dadurch könnte die Nadel abgelenkt werden und brechen.
- Die Nähmaschine darf nicht betrieben werden, wenn irgendwelche Luftöffnungen verschlossen sind. Halten Sie die Belüftungsöffnungen der Nähmaschine und den Fußanlassers frei von Flusen, Staub und losem Gewebe.
- Die Maschine darf nicht an Orten betrieben werden, an denen Sprays oder reiner Sauerstoff verwendet werden.
- Die Maschine darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern bzw. gebrechlichen Personen betrieben werden.
- Falls eine Beschädigung des Versorgungskabels vorliegt, darf das Versorgungskabel aus Sicherheitsgründen ausschließlich durch den Hersteller, den Kundendienst oder einen Vertragshändler ausgewechselt werden.

Belangrijke veiligheidsopmerkingen

TER VOORKOMING VAN BRANDWONDEN, BRAND, ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF PERSOONLIJKE LETSELS

- **Deze naaimachine is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd.**
- **De naaimachine dient nooit aan het stroomnet aangesloten te zijn, wanneer ze NIET wordt gebruikt. Trek altijd de stekker onmiddellijk na het gebruik alsmede voor iedere reiniging uit het stopcontact.**
- **Zorg er voor het inschakelen voor dat de aanwezige netspanning met de voor de naaimachine voorgeschreven spanning overeenstemt.**
- De machine mag uitsluitend voor de in deze manual beschreven doeleinden worden gebruikt. Gebruik uitsluitend toebehoren, dat door de fabrikant in deze manual wordt aanbevolen.
- Voor het uitvoeren van werkzaamheden in de buurt van de naald, als bijv. het inrijgen van de naald of van de spoel, bij het verwisselen van de naaldvoet, het uitnemen van de spoel enz., moet de machine worden uitgeschakeld resp. van het net worden gescheiden.
- De stekker van de naaimachine dient uit het stopcontact te worden getrokken, wanneer er afdekkingen worden verwijderd, bij het oliën of wanneer onderhoudswerkzaamheden, die in dit handboek zijn beschreven, door de gebruiker worden uitgevoerd.
- Probeer niet de motorriem in te stellen.
- Bij het stikken moeten de vingers van alle bewegende delen verwijderd worden gehouden. Bijzondere aandacht is in de buurt van de naaimachinenaald noodzakelijk.
- Trek en schuif niet aan de stof bij het stikken. Hierdoor kan de naald worden verschoven en breken.
- De naaimachine mag niet worden gebruikt, wanneer er ventilatieopeningen gesloten zijn. Houd de ventilateopeningen van de naaimachine en het voetpedaal vrij van pluizen, stof en los textiel.
- De machine mag niet op plaatsen worden gebruikt, waar sprays of pure zuurstof worden gebruikt.
- De machine mag niet door kinderen of gehandicapte personen zonder toezicht worden gebruikt.
- Indien er een beschadiging van het voedingskabel is, mag het voedingskabel om veiligheidsredenen uitsluitend door de fabrikant, de klantenservice of een geautoriseerde dealer worden vervangen.

Indice

Conoscere la macchina

Componenti....11
Accessori....14
Collegamento della macchina....16
Azionamento della macchina....16
Comandi....18
Inserzione e sostituzione dell'ago....18
Come togliere la placca d'ago....20
Sostituzione del piedino avvitabile con gambo..20
Griffe abbassabili (*)....20
Sostituzione del piedino a scatto....22
Placca coprigriffe....22

Preparazione della macchina

Avvolgimento bobina....24
Inserimento della bobina piena....26
Infilatura della macchina....28
Come recuperare il filo della bobina....32

Iniziare a cucire

Regolazione della tensione del filo....34
Tabella tessuti, filati ed aghi....36
Operazioni preliminari al cucito....38

Punto diritto, punto a zig-zag ecc.

Procedimento....40
Come guidare e tenere ferma la stoffa....40
Punto diritto....42
Punto a zig-zag....44
Selezione del punto....46
Punti elastici....46
Bilanciamento di punti elastici....48
Punti decorativi....50
Punti elastici....51
Punto invisibile....56
Orlo a conchiglia....56

Bottoni e occhielli

Bottoni....58
Occhiello 4 fasi....60
Bilanciamento dell'occhiello....64

Lavori particolari

Cerniere lampo....66
Vari impieghi del punto diritto....68
Braccio libero....70
Impieghi: maniche e bottoni....70
Ricami e monogrammi....72
Ago doppio....74

Manutenzione e cura

Estrazione ed inserzione del portabobina....76
Pulizia della macchina....78
Sostituzione della lampadina....80
Lubrificazione della macchina....82
Come rimediare a piccoli inconvenienti....84

Inhalt

IHRE NÄHMASCHINE STELLT SICH VOR

Teile der Nähmaschine....12
Zubehör....15
Elektrischer Anschluss....17
Inbetriebnahme....17
Bedienungselemente....19
Nadel auswechseln....19
Stichplatte abnehmen....21
Nähfuß mit Nähfuß halter auswechseln....21
Transport versenken (*)....21
Nähfuß auswechseln....23
Transport-Abdeckplatte....23

MASCHINE VORBEREITEN

Spulen....25
Spule einsetzen....27
Einfadeln der Maschine....29
Unterfäden nach oben ringen....33

NÄHEN

Fadenspannungen einstellen....35
Stoff-, Garn- und Nadeltabelle....37
Naht vorbereiten....39

GERADSTICH, ZICKZACKSTICH USW.

Nähvorgang....41
Stoff führen und halten....41
Geradstich....43
Zickzackstich....45
Stichmuster auswählen....47
Elastische Stiche....47
Balance bei elastischen Stichen....49
Dekorative Stiche....52
Elastische Stiche....53
Blindstich....57
Muschelkante....57

KNÖPFE UND KNOPFLÖCHER

Knöpfe annähen....59
4-Schritte-Knopfloch....61
Angleichen der Knopflochraupen mit der Balance....65

NÄHFUNKTIONEN

Reißverschluss einnähen....67
Anwendungen des Geradstiches....69
Freiarm....71
Anwendungen: Ärmel und Knöpfe....71
Monogramme und Stickarbeiten....73
Zwillingsnadel....75

WARTUNG UND PFLEGE

Spulenkapsel abnehmen und einsetzen....77
Maschine reinigen....79
Nählicht auswechseln....81
Maschine ölen....83
Checkliste bei Nähstörungen....85

Inhoud

UW NAAIMACHINE STELT ZICH VOOR
Onderdelen van de naaimachine 13
Toebehoren 15
Elektrische aansluiting 17
Inbedrijfneming 17
Bedieningselementen 19
Naald vervangen en inzetten 19
Naaldplaat afnemen 21
Persvoet met persvoethouder vervangen .. 21
Stoftransporteur verzinken 21
Persvoet vervangen 23
Transporteur-afdekplaat 23

MACHINE VOORBEREIDEN
Spoelen 25
Spoel inzetten 27
Machine inrijgen 29
Omhoogtrekken van de spoeldraad 33

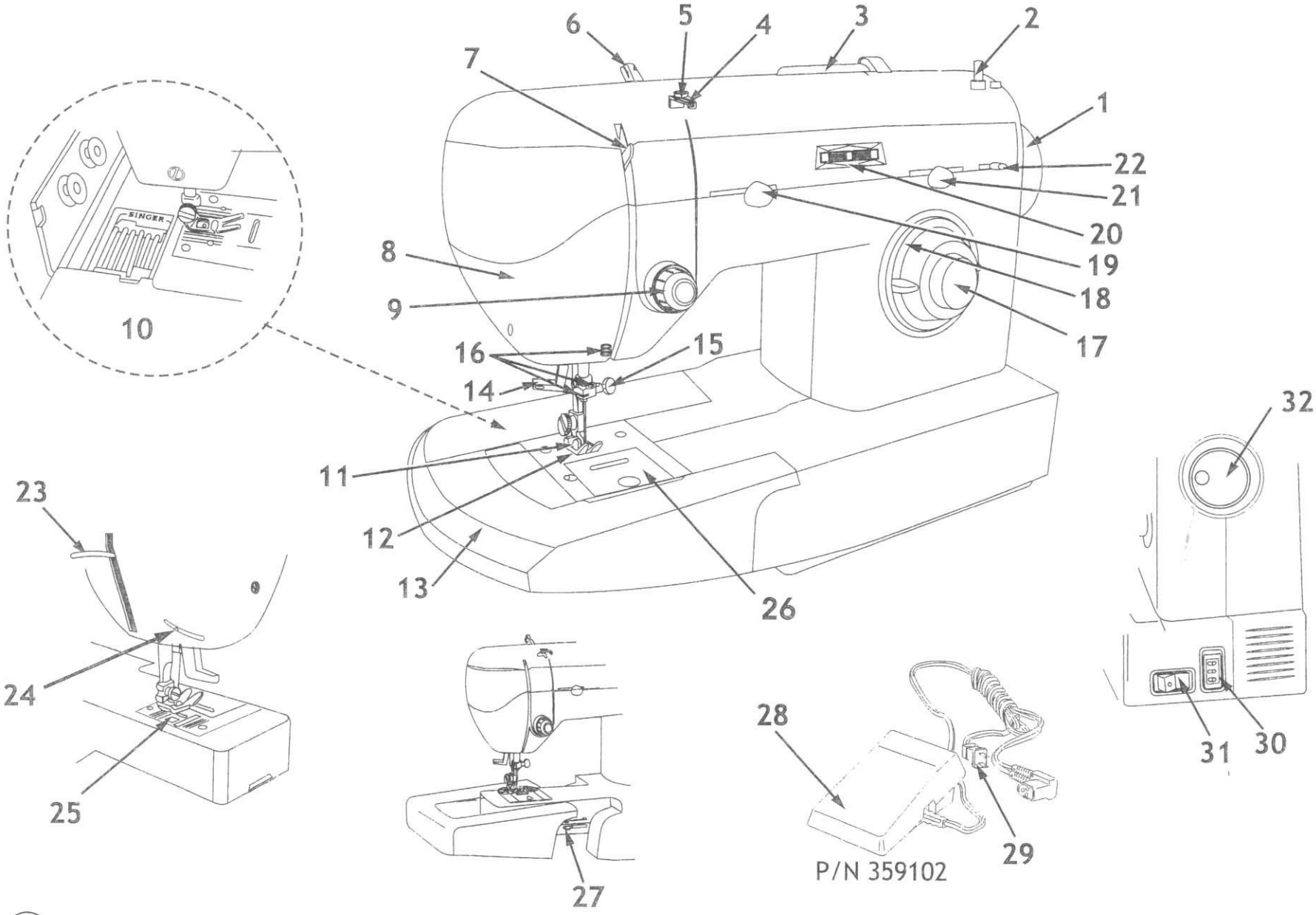
BEGIN VAN HET NAAIWERK
Draadspanning instellen 35
Stof-, garen- en naaldtabel 37
Naad voorbereiden 39

RECHTE STEEK, ZIGZAG STEEK ENZ.
Naaiprocedure 41
Stof geleiden en vasthouden 41
Rechte steek 43
Zigzag steek 45
Steek kiezen 47
Elastische steken 47
Balans bij elastische steken 49
Decoratieve steken 54
Elastische steken 55
Blinde steek 57
Schelpplooisteek 57

KNOPEN EN KNOOPSGATEN
Knopen aannaaien 59
4-stappen-knoopsgat 61
Aanpassen van de knoopsgatcordons aan de balans 65

NAAIFUNCTIES
Ritssluiting aanbrengen 67
Gebruik van de rechte steek 69
Vrije arm 71
Gebruiksdoeleinden: Mouwen en knopen .. 71
Monogrammen en borduurwerk 73
Dubbele naald 75

ONDERHOUD EN VERZORGING
Spoelkap afnemen en inzetten 77
Reiniging 79
Naailicht vervangen 81
Machine oliën 83
Checklijst bij storingen 86


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
SINGER
P/N 359102

Conoscere la macchina

Componenti

1. Volantino
2. Annaspatoio
3. Portarocchetto ausiliario
4. Guidafilo
5. Disco tensionatore annaspatoio
6. Guidafilo
7. Leva tendifilo
8. Frontalino
9. Manopola tensione filo
10. Vano accessori (braccio libero)
11. Piedino a scatto
12. Placca d'ago
13. Piano estraibile (braccio libero)
14. Infila-ago automatico (*)
15. Morsetto porta-ago
16. Guidafili
17. Pulsante marcia indietro e selettore bilanciamento occhiello
18. Manopola lunghezza punto / occhiello 4 fasi
19. Selettore larghezza punto
20. Manopola selezione Punti
21. Selettore posizione ago
22. Bilanciamento punti
23. Leva alzapiedino
24. Tagliafilo
25. Griffe, abbassabili
26. Coperchio vano bobina
27. Leva abbassa-griffe (**)
28. Pedale
29. Cavo elettrico
30. Presa macchina
31. Interruttore di corrente e luce
32. Blocca-volantino

(*) esclusivamente per modello 2730
(**) esclusivamente per modelli 2724 e 2730

Ihre nähmaschine stellt sich vor

Teile der Nähmaschine

1. Handrad
2. Spuler
3. Zweiter Garnrollenhalter
4. Fadenführung
5. Spuler-Spannungsscheibe
6. Fadenführung
7. Fadenhebel
8. Kopfdeckel
9. Fadenspannungs-Einstellrad
10. Zubehörbox (Freiarm)
11. Snap-on Nähfuß
12. Stichplatte
13. Anschiebetisch (Freiarm)
14. Nadeleinfädler (*)
15. Nadelhalter
16. Fadenführungen
17. Rückwärtstaste und Knopfloch-Balance
18. Stichlängenrad / 4-Schritte-Knopfloch
19. Stichbreitenschieber
20. Musterauswahlrad
21. Nadelpositionsschieber
22. Balance-Schieber
23. Nähfußheber
24. Fadenschneider
25. Stofftransport
26. Spulenraumdeckel
27. Transport-Versenkhebel (**)
28. Fußanlasser
29. Netzkabel
30. Netzanschlussbuchse
31. Hauptschalter
32. Handrad-Sperre

(*) Nur bei modell 2730
(**) Nur bei modell 2724 und 2730